



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
21 February 2007

Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 36-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 2 ноября 2006 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н аль-Баяти (Ирак)

Содержание

Пункт 67 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 50 м.

Пункт 67 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение) (A/61/36, 97, 220 and 280)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/61/211, 267, 281, 287, 289, 306, 311, 312, 324, 325, 338, 340, 348, 352, 353, 384, 464, 465, 476, 506 и 513)

c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение) (A/61/276, 349, 360, 369 и Согг.1, 374, 469, 470, 475, 489, 504 и 526; A/C.3/61/6 и 7)

1. **Г-н Окола** (независимый эксперт по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди), представляя свой промежуточный доклад о положении в области прав человека в Бурунди (A/61/360), выражает благодарность правительству Бурунди за полную поддержку и сотрудничество, оказанные ему во время его поездки. Он говорит, что он имел возможность встретиться со всеми с кем считал необходимым для надлежащего выполнения своего мандата – от членов правительства до простых граждан. Оратор благодарен религиозным лидерам и представителям гражданского общества за их важный вклад в его работу и отмечает, в частности, участие Японии в процессе укрепления мира.

2. Правительство Бурунди приняло, заслуживающие положительной оценки меры в сфере социальных и экономических прав, включая принятие программы бесплатного начального образования. Несмотря на такие проблемы, как нехватка преподавателей и учебных пособий, программа осуществляется весьма успешно. Правительство также начало программу по обеспечению бесплатного медицинского обслуживания беременных женщин и детей в возрасте до пяти лет. Однако, эта программа, к сожалению, финансируется крайне недостаточно. Поэтому эксперт призывает мировое сообщество оказать Бурунди необходимую поддержку.

3. Положение в области прав человека в Бурунди продолжает вызывать серьезную обеспокоенность. Ежедневно сообщается о различных нарушениях прав человека и повсюду царит безнаказанность. Ситуация усугубляется наличием на руках у гражданского

населения легких видов вооружения, острой проблемой нищеты, отсутствием уважения к национальной системе правосудия и нетерпимостью к лицам, критикующим правительство Бурунди.

4. Атмосфера тревоги, существующая в настоящее время в Бурунди, резко отличается от чувства радости и оптимизма, сопровождавшие демократические выборы 2005 года. Между правительством и правящей партией, с одной стороны, и оппозиционными партиями, гражданским обществом и СМИ, с другой, росла напряженность, которая достигла высшей точки после ареста и заключения под стражу в июле 2006 года бывшего президента и вице-президента по обвинению в подготовке планов свержения правительства. Большинство людей, с которыми беседовал эксперт, восприняли эти обвинения, как попытку правительства подавить оппозицию и свести старые политические счеты. Пока что правительство не смогло предоставить убедительных доказательств вины подозреваемых, и использовало юридические процедуры для удержания их под стражей даже после того, как Верховный суд вынес решение об их освобождении.

5. Эксперт провел беседы с арестованными, из которых никто не признал себя виновным в выдвинутых против них обвинениях. Трое из них, включая бывшего вице-президента переходного периода, утверждали, что подвергались пыткам, и в доказательство демонстрировали шрамы на различных частях тела, а также медицинские заключения и фотографии, сделанные после их ареста и заключения под стражу. Кроме того, министр по правам человека и гендерному равенству заявил, что арестованные действительно подвергались пыткам. Пытки проводились агентами национальной службы разведки (Service national de renseignement), и хотя их личности стали известны правительству, никаких действий против них предпринято не было. Один из задержанных, являющийся адвокатом двух из обвиняемых, был арестован после того, как он направил властям письмо, протестуя против предполагаемых пыток его клиентов. Это является очевидной попыткой заставить местную адвокатуру замолчать.

6. Растущая нетерпимость правительства Бурунди по отношению к членам оппозиционных партий угрожает праву на свободное выражение своих убеждений. После критических замечаний о якобы имевшей место попытке переворота усилилось запугивание и притеснение независимых средств

массовой информации. Несколько журналистов сообщили, что им угрожали убийством, и один из них был вынужден бежать из страны; а все их передвижения, похоже, отслеживаются агентами разведки.

7. По сообщениям правозащитников, в течение первой половины 2006 года по стране были убиты 53 человека, в основном, лицами, состоящими на государственной службе. Находясь в Бурунди, эксперт посетил провинцию Муйинга, где, в июле 2006 года согласно полученной информации, сотрудники разведки и военные осуществили суммарные казни 26 человек. Эти ставшие жертвами лица были арестованы, содержались в местах, непредусмотренных законом для содержания, и впоследствии казнены. Четверо из них были связаны вместе, а на их телах были обнаружены раны, свидетельствующие о применявшихся пытках. Об этом стало известно только тогда, когда местные жители обнаружили в реке тела казненных и сообщили об убийстве местной НПО. Три человека, включая начальника местной службы разведки, были арестованы. Для расследования данного случая правительство назначило специальную комиссию, доклад которой до сих пор не получен.

8. Достичь в Бурунди полного мира будет невозможно, не изучив до конца истинные причины конфликтов, характерных для истории страны после обретения ею независимости. И если правительство Бурунди, похоже, поддерживает идею учреждения комиссии по установлению истины и примирению, то оно не выказывает готовности вершить правосудие в отношении тех, кого обвиняют в серьезных преступлениях. Несмотря на некоторое улучшение в политической ситуации после выборов 2005 года, в стране отсутствует диалог, с одной стороны, между правительством и правящей партией, а с другой, между гражданским обществом и оппозицией. А это ведет к дальнейшей поляризации в стране и росту вероятности возобновления конфликта. Международное сообщество должно и впредь участвовать в содействии миру и стабильности в Бурунди.

9. Оратор настоятельно призывает правительство Бурунди ускорить проведение суда над обвиняемыми в подготовке переворота и форсировать процесс формирования соответствующих переходных механизмов отправления правосудия. Он призывает правительство проявлять терпимость к своим критикам, а также расширять заслуживающие положительной оценки программы в области

образования и здравоохранения, чтобы они могли охватить всех бедных граждан страны. В завершение оратор призывает международное сообщество усилить свою поддержку в отношении создания правовой системы в Бурунди, в частности, формированию переходных механизмов в области правосудия. Необходимо, чтобы международные доноры увеличили свою гуманитарную помощь и помощь на цели развития, а также начали процесс выплаты средств, обещанных на восстановление Бурунди.

10. **Г-н Нкингийе** (Бурунди) говорит, что докладе содержатся суждения, часть которых его делегация разделяет, а другую часть – нет. Правительство Бурунди многое проделало в области прав человека. Более 40 лет страна жила в обстановке нарушений прав человека, включая убийство президента, а также депутатов, сенаторов и геноцид в отношении целых народностей. Народ неоднократно пытался бороться с такими грубыми нарушениями прав человека и установить в Бурунди верховенство закона.

11. После подготовки доклада в сфере прав человека произошли значительные улучшения. Правительство готово работать в тесном контакте с независимым экспертом, с тем чтобы уважение к правам человека стало в Бурунди реальным и постоянным. Еще многое нужно сделать. Правительство Бурунди твердо намерено обеспечить внимание к вопросам национального примирения, конфискации имущества, а также к проблеме безнаказанности, на которые ссылается независимый эксперт. Правительство твердо намерено обеспечить системе правосудия возможности для выполнения своих функций в отношении всех лиц, обвиненных в нарушении прав человека.

12. Оратор призывает международное сообщество к пониманию и к поддержке нынешних усилий правительства Бурунди в содействии национальному примирению и исправлению положения в области прав человека.

13. **Г-н Йокинен** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся к ЕС стран и стран – членов Европейской ассоциации свободной торговли Европейского экономического пространства, приветствует доклад независимого эксперта и отношения сотрудничества, сложившиеся с органами власти Бурунди. В докладе отмечено успешное проведение выборов в стране и обнадеживающий политический климат. Для правительства Бурунди эти надежды превращаются в большие ожидания. Поэтому

Европейский союз с тревогой отмечает полученную от правительства Бурунди информацию о подготовке в июле 2006 года государственного переворота.

14. Обнадеживающими являются заверения правительства Бурунди, что проводимое в настоящее время судебное следствие будет осуществлено в строгом соответствии с процессуальными нормами и правами человека. Тем не менее события в стране продолжают вызывать определенную обеспокоенность относительно процессуальных гарантий, предполагаемых пыток и свободы печати. Оратор надеется, что независимый эксперт продолжит следить за развитием ситуации в этих областях. Европейский союз хотел бы услышать мнение независимого эксперта о роли упомянутых в докладе (A/61/360) переходных механизмов отправления правосудия, в частности специального трибунала, в деле укрепления судебной системы и борьбы с безнаказанностью.

15. **Г-н Йолле** (Норвегия), выражая признательность независимому эксперту за его очень содержательный доклад, отмечает, что доклад охватывает период, когда Бурунди начала осуществлять усилия по восстановлению демократии. Даже за то короткое время, которое прошло после завершения работы над докладом, в Бурунди произошли положительные перемены, включая подписание соглашения о прекращении огня между правительством и Национально-освободительными силами (НОС). Оратор хотел бы услышать мнение независимого эксперта о влиянии этих недавних событий в Бурунди на положение в области прав человека. Он также хотел бы знать, считает ли независимый эксперт, что создание в 2007 году Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди положительно скажется на его работе, в том числе, на координации его действий с правительством и среди партнеров по правозащитной деятельности.

16. **Г-н Окола** (независимый эксперт по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди), отвечая на некоторые выступления, в которых высказывалась обеспокоенность положением в области прав человека в Бурунди, говорит, что хотя Бурунди действительно добилась значительного прогресса за короткий промежуток времени, прошедший после образования нового правительства, похоже, что правительство принимает меры только под нажимом извне и нуждается в постоянных напоминаниях в связи с этим. Например, для того чтобы убедить правительство Бурунди отреагировать на события в

Мийюнге, понадобилось значительное давление, в частности со стороны участников правозащитной деятельности. Следует запросить у правительства доказательства в отношении его утверждений о том, что оно изменило свои методы. Специальный трибунал, который должен был быть сразу же создан, так и не появился на свет. После многочисленных консультаций по проблеме примирения, эксперту представляется, что правительство не оказало большой поддержки созданию этого трибунала. Оно все еще не предложило сроков создания комиссии по установлению истины и примирению, и тем самым попустительствует безнаказанности и ограничивает осуществление прав человека в Бурунди.

17. Для того, чтобы помочь Бурунди в его усилиях по восстановлению, чтобы люди в Бурунди смогли увидеть, чем для них мир лучше войны, чтобы дать им мотивацию не возвращаться к прежнему, между Бурунди и международным сообществом необходимо создать дух конструктивного диалога и заинтересованности.

18. Обнадеживает тот факт, что представитель Бурунди выразил готовность своего правительства продолжать сотрудничество с независимым экспертом. Однако, в ответ на вопросы представителей Финляндии и Норвегии, эксперт выражает обеспокоенность в связи с заметной склонностью нынешнего правительства видеть во всех врагов и при аресте и задержании подозреваемых в правонарушениях применять незаконные методы допроса. Обеспокоенность вызывает и то, что, несмотря на предоставленную ему возможность выполнить объявленное Верховным судом решение об освобождении ряда лиц, правительство использовало юридические уловки, с тем чтобы оставить их в заключении. Процедурные гарантии, которых правительство требовало для этих лиц, явно неприменимы. Недостаточно просто определить основные причины проблем, с которыми столкнулась Бурунди. Требуется, чтобы должным образом работал механизм правосудия, чтобы были образованы такие независимые механизмы, как юридические конторы. Эти меры укрепили бы правовую систему, продемонстрировав, как должно отправляться правосудие.

19. Соглашение о принципах достижения прочного мира, безопасности и стабильности между НОС и правительством является положительным событием, поскольку означает возвращение мира в Бурунди. Однако этот мир пока еще хрупок, поскольку зависит

от выполнения правительством не только этого соглашения, но также и Арушского мирного соглашения. Многие бурундийцы не понимают, почему, по условиям Арушского соглашения, условное освобождение было получено только лицами, имеющими отношение к нынешнему правительству.

20. Независимый эксперт высоко оценивает работу Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди, под эгидой которого было сделано немало попыток решить проблемы прав человека на низовом уровне, в том числе путем проведения подготовки по этой теме для сотрудников службы безопасности и военнослужащих, а также предприняты усилия по изменению преобладающего в Бурунди попустительского отношения к сексуальным преступлениям и гендерным злоупотреблениям.

21. **Председатель**, обращаясь к пункту 68 повестки дня, напоминает о состоявшейся в Комитете дискуссии по вопросу о приглашении Председателя Совета по правам человека для выступления перед Комитетом. Если не будет возражений, Председатель сочтет, что именно таково желание Комитета.

22. *Решение принимается.*

23. После процедурной дискуссии, в которой приняли участие **Г-н Йокинен** (Финляндия), **Г-н Берруга** (Мексика), **Г-н Маканга** (Габон) и **Г-н Кумбербатч Мигуен** (Куба), **Председатель** заявляет, что Комитет согласился возобновить свое обсуждение по пункту 68 повестки дня на следующей неделе. Дополнительно он заявляет, что решение о выступлении Председателя Совета по правам человека на пленарном заседании, еще не принято.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.